

胡志明市人委會

越南社會主義共和國

編號: 3252/UBND-ĐT

獨立-自由-幸福

主旨：為勞工往返、恢復安全生產、經營創造有利條件

胡志明市，2021年10月01日

敬致：

- 平陽省人民委員會；
- 同奈省人民委員會；
- 隆安省人民委員會；
- 西寧省人民委員會。

根據政府總理針對進出胡志明市及平陽、同奈、隆安各省的人繼續進行管控的於2021.09.30發布的第1265/CD-TfGM號公電及於2021.10.01發布的第122/DK號公電；

根據交通運輸部2021.09.3日發布關於針對內地陸路、鐵路、水路、航海、航空5個領域客運活動的暫行指南，以確保安全、靈活適應及有效控制Covid-19疫情的第1740/QĐ-BGTVT號決定書；

根據衛生部2021.09.3關於生產、經營單位針對SARS-CoV-2檢測指南的第8228/BYT-MT號公文；

胡志明市人民委員會已指示市交通運輸廳主動配合各省交通運輸廳進行審議，並完善安排勞工在胡志明市與平陽、同奈、隆安、西寧各省之間往返的方案草案。

胡志明市人民委員會恭請各省人民委員會審議通過實施方案，為恢復安全生產經營創造有利條件。實施時間：自2021.10.04起。

收件處：(附上方案及兩個附錄)

- 如上；
- 政府常務；
- 交通運輸部；
- 市委常務；
- 市人民議會常務；
- 人委會常務主席、各副主席；
- 交通運輸廳、衛生廳、勞動榮軍社會廳；
- 市公安局、市司令部；
- 各郡、縣、守德市人委會；
- 各出口加工區和工業區管委會 (Hepza)；
- 市高科技區管委會；
- 人委會辦公室主任、各副主任；
- 綜合、經濟、文社、都市科；
- 留檔：文管、(ĐT-HS)

代主席簽

副主席

(已簽名蓋章)

黎和平



23 Ni Su Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P.Mễ Trì, Q.Nam Từ Liêm, Hà Nội
熱線: +84 933 341 688 微信: everwinservice LINE: everwin888

安排勞工在胡志明市與各臨近省份（平陽省、同奈省、隆安省、西寧省）之間往返的
方案

（附上胡志明市人民委員會 2021 年 10 月 01 日第 3252/UBND-DT 號公文）

1、汽車運輸組織：

- a、運輸對象：**是由企業組織從各省（平陽省、同奈省、隆安省、西寧省）運送到位於胡志明市的生產單位及從胡志明市運送到位於各省（平陽省、同奈省、隆安省、西寧省）的生產單位的工人、專家。往返時，運輸對象必須滿足以下條件：**(1)** 已接種 COVID-19 疫苗（2 劑疫苗至少接種 01 劑，注射後至少 14 天）或在 06 個月內已從 COVID-19 疾病中康復；**(2)** SARS-CoV-2 檢測結果為陰性（定期 07 天/次）。
- b、車輛識別、管理方式：**
- （總部設在市內的）各個單位制定運輸工人和專家的方案；透過牽頭單位（各出口加工區和工業區管委會、高科技園區管委會、守德市及各郡、縣人民委員會）登記車輛、路線及運營時間，將其送交市交通運輸廳開具證明，便於省際交通（識別證件、文件如附件的範本）。
 - 對於（總部設在各省的）單位：制定運輸工人和專家的方案，登記車輛、路線及運營時間，並送交各省交通運輸廳開具證明，便於省際交通（識別證件、文件如附件的範本）。
- c、運輸活動中的安全標準：**
- 車輛服務員、司機：**(1)** 已接種 COVID-19 疫苗（2 劑疫苗至少接種 01 劑，注射後至少 14 天）或在 06 個月內從 COVID-19 疾病中康復；**(2)** SARS-CoV-2 檢測結果為陰性（定期 07 天/次）。
 - 嚴格遵循 5K 原則（口罩 - 消毒 - 距離 - 不聚集 - 醫療申報）。
 - 所有交通工具上為乘客配備洗手液（酒精含量至少為 70%）、車輛消毒液和帶蓋垃圾桶。
 - 車輛上有信息建議和引導乘客按照規定遵守 COVID-19 防控措施。
 - 車輛通風：打開所有車門，不要使用空調或者把門關緊然後使用從 26 攝氏度以上的空調。
 - 運輸車輛上的人群密度（包括車輛服務人員和司機）：運輸不超過車輛容量的 50%。
 - 每個行程後清潔、消毒車輛。

- 2、**使用私人車輛（汽車、摩托車、輕便摩托車）**：車輛上的乘客必須滿足以下條件：**(1)** 已接種 COVID-19 疫苗（2 劑疫苗至少接種 01 劑，注射後至少 14 天）或在 06 個月內從 COVID-19 疾病中康復；**(2)** SARS-CoV-2 檢測結果為陰性（定期 07 天/次）。
- 3、**識別和管控方法**：交通參與者必須使用 **VNEID** 應用程序的往返申報二維碼和有顯示疫苗接種記錄的**胡志明醫療（Y tế HCM）** 應用程序或**電子健康簿（Sổ sức khỏe điện tử）** 應用程序的二維碼（直至 **PC-COVID** 應用程序正式上線為止）。若無二維碼，在職能機構提出要求時，請出示以下證件之一：**(1)** 是在過去 6 個月內治愈的 COVID-19 患者；**(2)** 已接種 COVID-19 疫苗（2 劑疫苗至少接種 01 劑，注射後至少 14 天）。

胡志明市人委會





附錄範本一：有二維碼

交通運輸廳

汽車車牌號

51B-123.XX

承載_____公司的工人、專家

(依據 2021 年 10 月__日第___/TB-SGTVT 號通知書)

期限：至滿 2021 年__月__日

出發地：

目的地：

路線：

(依據各出口加工區和工業區管委會在 2021 年__月__日第___/BQL..... 號公文的提議)



23 Ni Sur Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh

G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P. Mễ Trì, Q. Nam Từ Liêm, Hà Nội

熱 線: +84 933 341 688 微 信: everwinservice LINE: everwin888

附錄範本二：無二維碼

_____省交通運輸廳

汽車車牌號

51B-123.XX

承載_____公司的工人、專家

(依據2021年10月__日第_____號公文)

期限：至滿2021年__月__日

出發地：

目的地：

代經理簽

副經理

(簽名、用印)

阮文 A

~ 恒利翻譯，謹供參考 ~